

Документ подписан простой электронной подписью

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Информация о владельце:

ФИО: Кислова Наталья Николаевна

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

Должность: Проректор по УМР и качеству образования

высшего образования

Дата подписания: 25.05.2016

«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Уникальный программный ключ:

52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ

Н.Н. Кислова

Работа с художественным текстом на уроках иностранного языка

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Иностранных языков	
Учебный план	ФЭУС-616ЭЯо(5г)АБ.plx Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) С изменениями: протокол №8 от 25.03.2016 протокол №1 от 30.08.2016 протокол №8 от 31.03.2017 протокол №4 от 30.11.2018 протокол №11 от 21.06.2019	
Квалификация	бакалавр	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах: зачеты 9
в том числе:		
аудиторные занятия	28	
самостоятельная работа	44	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	9(5.1)		Итого	
	УП	РПД	УП	РПД
Вид занятий				
Практические	28	28	28	28
В том числе инт.	6	6	6	6
Итого ауд.	28	28	28	28
Контактная работа	28	28	28	28
Сам. работа	44	44	44	44
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

В.П. Павлючук

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины

Работа с художественным текстом на уроках иностранного языка

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

(С ДВУМЯ ПРОФИЛЯМИ ПОДГОТОВКИ) (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 09.02.2016г. №№91)

составлена на основании учебного плана:

Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

С изменениями:

протокол №8 от 25.03.2016

протокол №1 от 30.08.2016

протокол №8 от 31.03.2017

протокол №4 от 30.11.2018

протокол №11 от 21.06.2019

утвержденного учёным советом вуза от 31.08.2015 протокол № 1.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол от 28.08.2018 г. № 1

Зав. кафедрой Вершинина Л.В.

Начальник УОП

_____ Н.А. Доманина

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целью изучения дисциплины является приобретение практических навыков анализа текстов разных жанров, овладение навыками филологического анализа текста как целостного структурно-смыслового речевого произведения с учетом всех уровней его организации: семантики, структуры и прагматики.

Задачи изучения дисциплины:

в области педагогической деятельности:

обучение и воспитание в сфере образования в соответствии с требованиями образовательных стандартов.

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, включает образование, социальную сферу, культуру.

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются обучение, воспитание, развитие, просвещение, образовательные системы.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП: Б1.В.ДВ.12

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Содержание дисциплины базируется на материале:

Практика устной и письменной речи

Стилистика

Иностранный язык

2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Зарубежная литература на уроках иностранного языка/Литература страны изучаемого языка в школе

Производственная практика (педагогическая практика)

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

СКИЯ-2: способность анализировать, сопоставлять и систематизировать фактический языковой материал изучаемого иностранного языка

Знать:

содержание основных теоретико-литературных понятий, необходимых для анализа текста; типологические черты художественного текста.

Уметь:

проводить анализ фактического языкового материала художественного текста, обобщать языковые факты и делать выводы из наблюдений; определять жанрово-стилистическую принадлежность художественного текста.

Владеть:

опытом филологического анализа художественных текстов.

ПК-1: готовностью реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов

Знать:

Уметь:

характеризовать особенности сюжета, композиции, роль изобразительно-выразительных средств в процессе работы с художественным текстом на уроках иностранного языка; определять композиционно-смысловую значимость разных частей текста (заголовка, начала и конца, эпиграфа и т.д.) для формирования и восприятия читателем общей текстовой информации; выявлять воспитательный и образовательный потенциал текста для обучающихся основной школы.

Владеть:

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен

3.1 Знать:

содержание основных теоретико-литературных понятий, необходимых для анализа текста; типологические черты художественного текста.

3.2 Уметь:

характеризовать особенности сюжета, композиции, роль изобразительно-выразительных средств в процессе работы с художественным текстом на уроках иностранного языка; определять композиционно-смысловую значимость разных частей текста (заголовок, начала и конца, эпиграфа и т.д.) для формирования и восприятия читателем общей текстовой информации; выявлять воспитательный и образовательный потенциал текста для обучающихся основной школы; проводить анализ фактического языкового материала художественного текста, обобщать языковые факты и делать выводы из наблюдений; определять жанрово-стилистическую принадлежность художественного текста.

3.3 Владеть:

опытом филологического анализа художественных текстов.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Интеракт.
Раздел 1.				
1.1	Что такое филологический анализ текста? Виды филологического анализа текста. Сюжет, жанры и композиция художественного текста. /Пр/	9	4	4
1.2	Что такое филологический анализ текста? Виды филологического анализа текста. Сюжет, жанры и композиция художественного текста. /Ср/	9	6	0
1.3	Явление звукописи в художественной литературе. Фонетический анализ текста. /Пр/	9	4	2
1.4	Явление звукописи в художественной литературе. Фонетический анализ текста. /Ср/	9	6	0
1.5	Ритм художественного текста. Интонация предложений. /Пр/	9	6	0
1.6	Ритм художественного текста. Интонация предложений. /Ср/	9	8	0
1.7	Лексика: сила слова. Изобразительные возможности слов. /Пр/	9	4	0
1.8	Лексика: сила слова. Изобразительные возможности слов. /Ср/	9	8	0
1.9	Использование в речи пословиц, поговорок, афоризмов, фразеологизмов. /Пр/	9	6	0
1.10	Использование в речи пословиц, поговорок, афоризмов, фразеологизмов. /Ср/	9	8	0
1.11	Средства выразительности языка. Стилистические фигуры. /Пр/	9	2	0
1.12	Средства выразительности языка. Стилистические фигуры. /Ср/	9	4	0
1.13	Представление фрагментов уроков, посвященных анализу текста с обучающимися. /Пр/	9	2	0
1.14	Представление фрагментов уроков, посвященных анализу текста с обучающимися. /Ср/	9	4	0

5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)

5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)

Практическое занятие № 1

Тема занятия: Что такое филологический анализ текста? Виды филологического анализа текста.

Вопрос 1. Понятие филологического анализа текста. Значение филологического анализа текста для учащихся.

Вопрос 2. Чтение отрывков из художественных произведений, иллюстрирующих передачу настроений, мелодичность речи, ритмику текста (обзор). «Элегия на сельском кладбище» Т. Грея. Э. Спенсер «Пастуший календарь» (отрывки), У. Шекспир «Гамлет».

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данных текстов для обучающихся основной школы.

Задания: Анализ художественного текста: специфика художественного текста, художественное содержание и методика филологического анализа художественного текста. Роды и жанры художественной литературы. Выполните филологический анализ художественного текста «The Treasure-Ship», Saki (H.H. Munro).

Практическое занятие № 2

Тема занятия: Сюжет, жанры и композиция художественного текста.

Вопрос 1. Особенности сюжета, композиции, роль изобразительно-выразительных средств в процессе работы с художественным текстом на уроках иностранного языка.

Вопрос 2. Анализ художественного текста (продолжение). Фигуры речи и тропы. Анализ художественного текста "The Treasure-Ship", Saki (H.H. Munro).

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста "Jane", W. Somerset Maugham.

Практическое занятие № 3

Тема занятия: Явление звукописи в художественной литературе.

Вопрос 1. Понятие звукописи. Её роль в передаче смысла текста, настроения от прочитанного. Аллитерация. Ассонанс. Звукоподражательные слова.

Вопрос 2. Анализ художественного текста "Jane", W. Somerset Maugham.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста "To the Chaparral", Erskine Caldwell.

Практическое занятие № 4

Тема занятия: Фонетический анализ текста.

Вопрос 1. Работа с текстами: нахождение повторяющихся звуков, определение их художественного эффекта.

Вопрос 2. Анализ художественного текста "To the Chaparral", Erskine Caldwell.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста "Impulse", Conrad Aiken.

Практическое занятие № 5

Тема занятия: Ритм художественного текста.

Вопрос 1. Ритмико-интонационные единицы. Речевые такты. Тактовые паузы. Тактовое ударение.

Вопрос 2. Анализ художественного текста "Impulse", Conrad Aiken.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста "The Remarkable Case of Mr. Bruhl", J. Thurber.

Практическое занятие № 6

Тема занятия: Интонация предложений.

Вопрос 1. Интонация повествовательного, побудительного, вопросительного, восклицательного предложений. Интонация простого и сложного предложений; предложений, осложненных однородными членами, обращениями, причастными и деепричастными оборотами, вводными словами.

Вопрос 2. Анализ художественного текста "The Remarkable Case of Mr. Bruhl", J. Thurber.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста "The Somebody", D. Santiago.

Практическое занятие № 7

Тема занятия: Лексика: сила слова. Изобразительные возможности слов.

Вопрос 1. Сила воздействия слова на человека. Бережное отношение к слову. Культура общения. Вдумчивое чтение. Работа с деформированными текстами. Прямое и переносное значение слов. Синонимы. Антонимы.

Вопрос 2. Анализ художественного текста "The Somebody", D. Santiago.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста Ч. Диккенса (по выбору студента).

Практическое занятие № 8

Тема занятия: Лексика: сила слова. Изобразительные возможности слов.

Вопрос 1. Стилистические фигуры: градация, антитеза, оксюморон. Тренировочные упражнения на нахождение слов с переносным значением, синонимов, антонимов, стилистических фигур и определение их роли в тексте. Понятие омонимов. Роль омонимов в тексте.

Вопрос 2. Анализ художественного текста Ч. Диккенса (по выбору студента).

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ новеллы С. Крейна «Приезд невесты в Йеллоу-Скай».

Практическое занятие № 9

Тема занятия: Использование в речи пословиц, поговорок, афоризмов, фразеологизмов.

Вопрос 1. Работа с художественными текстами: пословицы, поговорки, фразеологизмы как особенность стиля писателя и как средство характеристики героя произведения.

Вопрос 2. Анализ новеллы С. Крейна «Приезд невесты в Йеллоу-Скай».

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста "How the Devil Came Down Division Street", N. Algren.

Практическое занятие № 10

Тема занятия: Использование в речи пословиц, поговорок, афоризмов, фразеологизмов.

Вопрос 1. Диалектизмы, неологизмы, архаизмы, аргоизмы, профессионализмы. Их назначение в литературе.

Вопрос 2. Анализ художественного текста “How the Devil Came Down Division Street”, N. Algren.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста “The Bedquilt”, D.C. Fisher.

Практическое занятие № 11

Тема занятия: Средства выразительности языка. Стилистические фигуры.

Вопрос 1. Понятие тропов. Эпитеты. Олицетворения. Метафоры. Сравнения. Нахождение тропов в текстах, определение их художественного эффекта. Стык. Инверсия, психологический параллелизм, синтаксический параллелизм, анафора, эпифора, эллипсис, риторическое обращение, риторический вопрос.

Вопрос 2. Анализ художественного текста “The Bedquilt”, D.C. Fisher.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста “The Family Meadow”, J. Updike.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Практическое занятие № 12

Тема занятия: Средства выразительности языка. Стилистические фигуры.

Вопрос 1. Работа с текстами художественной литературы, выявление стилистических фигур и цели их употребления. Составление текстов по образцу, по заданному началу.

Вопрос 2. Анализ художественного текста “The Family Meadow”, J. Updike.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Выполните филологический анализ художественного текста (по выбору студента).

Практическое занятие № 13

Тема занятия: Анализ драматического текста.

Вопрос 1. Ключевые метафоры текста и драматический сюжет. У. Шекспир «Гамлет». Анализ и интерпретация драматического текста: специфика драмы. Фигуры речи и тропы (продолжение). Анализ трагедии У. Шекспира «Гамлет»: ключевые метафоры текста и драматический сюжет.

Вопрос 2. Анализ художественного текста по выбору студента.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данного текста для обучающихся основной школы.

Задания: Подготовьте фрагмент урока, посвященного анализу текста с обучающимися.

Практическое занятие № 14

Тема занятия: Заключительное занятие.

Вопрос 1. Фрагмент урока, посвященного анализу текста с обучающимися.

Вопрос 2. Фрагмент урока, посвященного анализу текста с обучающимися.

Вопрос 3. Объясните, в чем состоит воспитательный и образовательный потенциал данных текстов для обучающихся основной школы.

5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

Содержание обязательной самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Продукты деятельности ¹
1.	Что такое филологический анализ текста? Виды филологического анализа текста. Сюжет, жанры и композиция художественного текста.	Выполнение филологического анализа текста “The Treasure-Ship”, Saki (H.H. Munro)	Анализ текста “The Treasure-Ship”, Saki (H.H. Munro)
2.	Явление звукописи в художественной литературе. Фонетический анализ текста.	Выполнение филологического анализа текста “Jane”, W. Somerset Maugham.	Анализ текста “Jane”, W. Somerset Maugham.
3.	Ритм художественного текста. Интонация предложений.	Выполнение филологического анализа текста “To the Chaparral”, Erskine Caldwell.	Анализ текста “To the Chaparral”, Erskine Caldwell.
4.	Лексика: сила слова. Изобразительные возможности слов.	Выполнение филологического анализа текста “Impulse”, Conrad Aiken.	Анализ текста “Impulse”, Conrad Aiken.
5.	Использование в речи пословиц, поговорок, афоризмов, фразеологизмов.	Выполнение филологического анализа текста “The Remarkable Case of Mr. Bruhl”, J. Thurber.	Анализ текста “The Remarkable Case of Mr. Bruhl”, J. Thurber.
6.	Средства выразительности языка. Стилистические	Выполнение филологического анализа текста “The Somebody”, D. Santiago.	Анализ текста “The Somebody”, D. Santiago.

	фигуры.		
7.	Фрагмент урока, посвященный анализу текста с обучающимися.	Подготовка фрагмента урока, посвященного анализу текста с обучающимися.	Фрагмент урока..

Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор студента:

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Продукты деятельности
1.	Что такое филологический анализ текста? Виды филологического анализа текста. Сюжет, жанры и композиция художественного текста.	Выполнение филологического анализа текста с элементами стилистического анализа.	Анализ текста "Pillar of Salt", S. Jackson.
2.	Явление звукописи в художественной литературе. Фонетический анализ текста.		
3.	Ритм художественного текста. Интонация предложений.		
4.	Лексика: сила слова. Изобразительные возможности слов.		
5.	Использование в речи пословиц, поговорок, афоризмов, фразеологизмов.	Выполнение филологического анализа текста с элементами стилистического анализа.	Анализ текста "The Family Meadow", J. Updike. Анализ текста "The Bedquilt", D.C. Fisher.
6.	Средства выразительности языка. Стилистические фигуры.		
7.	Фрагмент урока, посвященный анализу текста с обучающимися.		

5.3. Образовательные технологии

При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология рефлексивного обучения, технология модульного обучения, технология игрового обучения, технологии групповой дискуссии, интерактивные технологии, технология проблемного обучения, технология организации учебно-исследовательской деятельности, технология проектного обучения, технология развития критического мышления.

5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация

Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1		Книга для чтения на английском языке : сборник рассказов английских писателей: учебное пособие http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275178	Москва: Издательство СГУ, 2013
Л1.2	Г.С. Сырица	Филологический анализ художественного текста: учебное пособие http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482633	Москва : Издательство «Флинта», 2015
Л1.3	Фокина М.А.	Филологический анализ текста: учебное пособие http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275635	Кострома: КГУ им. Н. А. Некрасова, 2013

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Е. Головина	Лингвистический анализ текста: учебное пособие http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259129	Оренбург : ОГУ, 2012
Л2.2	Арутюнова Н.Д.	Логический анализ языка : Перевод художественных текстов в разные эпохи: сборник http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428424	Москва: Индрик, 2012
6.2 Перечень программного обеспечения			
- 1С:Предприятие 8. Комплект для обучения высших и средних учебных заведений			
- ABBYY Lingvo x6 Многоязычная Академическая версия (30 раб. мест)			
- Acrobat Reader DC			
- Dr.Web Desktop Security Suite, Dr.Web Server Security Suite			
- GIMP			
- Microsoft Access 2016, 2019			
- Microsoft Office 2016 Professional Plus (Пакет программ Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, OneNote, Publisher)			
- Microsoft Office 365 Pro Plus - subscription license (12 month) (Пакет программ Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, OneNote, Publisher, Skype for Business, OneDrive, SharePoint Online)			
- Microsoft Project 2016, 2019			
- Microsoft Visio 2016, 2019			
- Microsoft Windows 10 Education			
- Microsoft Windows 7/8.1 Professional			
- RINEL Lingvo v7.0			
- XnView			
- Автоматизированная система управления региональной системой образования (АСУ РСО) «Сетевой Город. Образование»			
- Архиватор 7-Zip			
- НордМастер 5.0, НордКлиент (16 рабочих мест)			
- Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ»			
- Система бизнес-моделирования Business Studio 4.0			
6.3 Перечень информационных справочных систем			
- Elsevier (база данных «Freedom Collection» и коллекции электронных книг «Freedom Collection eBook collection», национальная подписка на полнотекстовые ресурсы)			
- SCOPUS издательства Elsevier			
- SpringerNature (национальная подписка на полнотекстовые ресурсы)			
- База данных международных индексов научного цитирования Web of Science			
- БД «Polpred.com. Обзор СМИ»			
- УИС РОССИЯ			
- ЭБС «E-LIBRARY.RU»			
- ЭБС «ЛАНЬ»			
- ЭБС «РУКОНТ» (Контекстум)			
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»			

- ЭБС «ЮРАЙТ» (Коллекция Легендарные книги)
- ИС:ИТС ПРОФ ВУЗ
- Информационно-образовательная программа «Росметод»
- СПС «ГАРАНТ-Аналитик»
- СПС «Консультант-Плюс»

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

	Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения практических занятий, индивидуальных занятий, групповых занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации, Учебная аудитория. Оснащенность: Комплект учебной мебели, меловая доска, ноутбук, проекционное оборудование (мультимедийный проектор и экран).
	Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный зал 026, Учебный корпус №10. Оснащенность: ПК-4шт., Принтер-1шт., Телефон-1шт., Письменный стол-4 шт., Парта-2 шт.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические рекомендации для студентов и преподавателей по организации изучения дисциплины

Настоящий курс посвящен изучению вопросов практики анализа художественных литературных произведений англоязычных авторов.

Основной теоретической задачей курса является осмысление художественного текста как сложного структурного единства, системы взаимодействующих элементов, служащих раскрытию идейно – тематического содержания литературного текста.

Курс способствует выработке умений проникнуть в художественную ткань произведения, осмыслить идейную и эстетическую ценность прочитанного, дать научно – обоснованное толкование художественного текста.

Отличительной чертой филологического анализа художественного текста является подход к тексту как к структурному целому - иерархии взаимосвязанных элементов.

При выполнении филологического анализа текста студент должен проанализировать предложенный художественный текст, учитывая гетерогенный характер текста художественной прозы, а именно: реализацию различных точек зрения и различных речевых систем, рассредоточенных во времени и пространстве произведения, а также принимая во внимание манеру повествования автора, «встроенность» персонажей в структуру произведения, образ автора и повествователя, соотношение типов изложения и изображенный авторский конфликт.

Балльно-рейтинговая карта дисциплины
«Работа с художественным текстом на уроках иностранного языка»

Таблица 1

Вид контроля	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Семестр 10		
Текущий контроль по модулю:	18	30
Аудиторная работа	6	8
Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	6	12
Самостоятельная работа (специальные формы на выбор студента)	6	10
Контрольное мероприятие по модулю	10	20
Промежуточный контроль (общая цифра по модулю= ТК+КМ)	28	50
Модуль 2.		
Текущий контроль по модулю:	18	30
Аудиторная работа	6	8
Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	6	12
Самостоятельная работа (специальные формы на выбор студента)	6	10
Контрольное мероприятие по модулю	10	20
Промежуточный контроль (общая цифра по модулю= ТК+КМ)	28	50
Промежуточная аттестация (ПК 1 модуля. + ПК 2 модуля)	56	100

Таблица 2

Вид контроля	Примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
Модуль 1. Общие сведения о видах анализа текста.		
Текущий контроль по модулю 1.	18-30 баллов	
Аудиторная работа 6-8 баллов	<p>8 баллов - оценивается содержательное знание теоретического материала по модулю и количество правильных ответов студента на занятии.</p> <p>Образец вопросов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что такое филологический анализ текста? 2. Явление звукописи в художественной литературе. Фонетический анализ текста. 3. Ритм художественного текста. Интонация предложений. 4. Лексика: сила слова. Изобразительные возможности слов. 5. Использование в речи пословиц, поговорок, афоризмов, фразеологизмов. Лексика с точки зрения её происхождения и сферы употребления. 6. Лексика с точки зрения её происхождения и сферы употребления. 	<p>Темы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие о тексте. Основные признаки текста. Текстовые категории. Типы текстов. Текст как объект лингвистического, стилистического, литературоведческого исследования. 2. Структура текста. Textoобразующие возможности разноуровневых языковых единиц. Факторы создания текста. Текст как структурно-семантическое образование. 3. Анализ языка и стиля текста: смысловой и стилистический отбор лексических средств; выбор слов с учетом их лексической сочетаемости; использование фразеологических средств; 4. Анализ композиции текста: требования к композиции текста; композиция и способы изложения материала (повествование, описание, рассуждение и определение); специфика редактирования. 5. Анализ текста с фактической стороны: понятие «фактический материал»; виды фактического материала (факты, имена собственные, названия, даты, цифры, цитаты). 6. Оценка фактического материала с точки зрения существенности,

		<p>полноты и достоверности. Образовательные результаты:</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные литературоведческие понятия и категории лингвостилистики; - принципы организации текста; - специфику художественного текста как предмета филологического анализа; - методы и приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - характеризовать особенности сюжета, композиции, роль изобразительно-выразительных средств; - определять жанрово-стилистическую принадлежность текста; - выявлять стилистические средства в коммуникативной структуре текста и оценивать релевантность их использования в тексте; - определять роль языковых единиц различных уровней в передаче идейно-художественной информации текста; - пользоваться в процессе филологического анализа художественных текстов литературоведческими терминами. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - опытом филологического анализа художественных текстов.
<p>Самост. раб (обяз.) 6-12 баллов</p>	<p>. 12 баллов - оценивается количество правильно выполненных домашних заданий студента, сданных перед началом занятия. Образец заданий Выполните анализ текста “The Treasure-Ship”, Saki (H.H. Munro) Выполните анализ текста “Jane”, W. Somerset Maugham Выполните анализ текста “To the Chaparral”, Erskine Caldwell. Выполните анализ текста “The Remarkable Case of Mr. Bruhl”, J. Thurber.</p>	<p>Образовательные результаты:</p> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - характеризовать особенности сюжета, композиции, роль изобразительно-выразительных средств; - определять жанрово-стилистическую принадлежность текста; - выявлять стилистические средства в коммуникативной структуре текста и оценивать релевантность их использования в тексте; - определять роль языковых единиц различных уровней в передаче идейно-художественной информации текста; - пользоваться в процессе филологического анализа художественных текстов литературоведческими терминами. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - опытом филологического анализа художественных текстов.
<p>Самост. раб (на выбор) 6-10 баллов</p>	<p>10 баллов - ответ отличается глубиной и полным раскрытием темы; - полностью описан историко-филологический контекст произведения (эпоха, литературное направление, эстетические ценности); - филологический анализ выполнен по всем пунктам (интерпретация заголовка, анализ языковых средств, ритма, пунктуации);</p>	<p>Образовательные результаты:</p> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - характеризовать особенности сюжета, композиции, роль изобразительно-выразительных средств; - определять жанрово-стилистическую принадлежность текста; - выявлять стилистические средства в коммуникативной структуре текста и оценивать релевантность их использования в тексте; - определять роль языковых единиц различных уровней в передаче идейно-художественной информации текста;

	дана оценка перевода текста в плане его стилистического соответствия оригиналу, композиции, передачи идейно-художественного замысла, выбора языковых средств.	- пользоваться в процессе филологического анализа художественных текстов литературоведческими терминами. Владеет: опытом филологического анализа художественных текстов.
Контрольное мероприятие по модулю 1. 10-20 баллов	20 баллов 1) задание на воспроизведение: на изложение теоретического вопроса (оцениваются: полнота (40% оценки), логичность изложения основных закономерностей (30% оценки), наличие примеров (30% оценки); максимальное количество баллов - 10) Пример задания: Ответьте на вопросы: Что такое звукопись? Какова её роль в передаче смысла текста, настроения от прочитанного. Что такое аллитерация, ассонанс, звукоподражательные слова. 2) сделайте филологический анализ текста с элементами стилистического анализа (максимальное количество баллов - 10) Пример задания: Выполните филологический анализ текста "At Dover", Nigel Balchin.	Образовательные результаты: Знает: - основные литературоведческие понятия и категории лингвостилистики; - принципы организации текста; - специфику художественного текста как предмета филологического анализа; - методы и приемы лингвистического и литературоведческого анализа художественного текста. Умеет: - характеризовать особенности сюжета, композиции, роль изобразительно-выразительных средств; - определять жанрово-стилистическую принадлежность текста; - выявлять стилистические средства в коммуникативной структуре текста и оценивать релевантность их использования в тексте; - определять роль языковых единиц различных уровней в передаче идейно-художественной информации текста; - пользоваться в процессе филологического анализа художественных текстов литературоведческими терминами. Владеет: опытом филологического анализа художественных текстов.
Промежуточный контроль	28-50 баллов	
Модуль 2. Выполнение филологического анализа текста.		
Текущий контроль по модулю 2.	18-30 баллов.	
Аудиторная работа 6-8 баллов	8 баллов - оценивается содержательное знание теоретического материала по модулю и количество правильных ответов студента на занятии. Образец вопросов. Выполните филологический анализ текста "The Waxwork", A.M. Burrage. Выполните филологический анализ текста "The Secret Life of Walter Mitty", J. Thurber. Выполните филологический анализ текста "Louise", W. Somerset Maugham. Представление фрагмента занятия: работа с художественным текстом на уроке иностранного языка	Образовательные результаты: Умеет: - характеризовать особенности сюжета, композиции, роль изобразительно-выразительных средств; - определять жанрово-стилистическую принадлежность текста; - выявлять стилистические средства в коммуникативной структуре текста и оценивать релевантность их использования в тексте; - определять роль языковых единиц различных уровней в передаче идейно-художественной информации текста; - пользоваться в процессе анализа художественных текстов литературоведческими терминами; - выявлять воспитательный и образовательный потенциал текста для обучающихся основной школы. Владеет: опытом филологического анализа текстов различных жанров.

Самост. раб (обяз.) 6-12 баллов	12 баллов - оценивается количество правильно выполненных домашних заданий студента, сданных перед началом занятия	<p>Образовательные результаты: Владеет: опытом филологического анализа художественных текстов. Образец вопросов. Выполните анализ текста“Impulse”, Conrad Aiken с элементами стилистического анализа. Выполните анализ текста“The Family Meadow”, J. Updike с элементами стилистического анализа.</p>
Сам. раб. (на выбор) 6-10 баллов	10 баллов - ответ отличается глубиной и полным раскрытием темы; - полностью описан историко-филологический контекст произведения (эпоха, литературное направление, эстетические ценности); - филологический анализ выполнен по всем пунктам (интерпретация заголовка, анализ языковых средств, ритма, пунктуации); дана оценка перевода текста в плане его стилистического соответствия оригиналу, композиции, передачи идейно-художественного замысла, выбора языковых средств.	<p>Образовательные результаты: Знает: - основные литературоведческие понятия; - принципы организации текста; - специфику художественного текста как предмета филологического анализа; - методы и приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста. Умеет: - характеризовать особенности сюжета, композиции, роль изобразительно-выразительных средств; - определять жанрово-стилистическую принадлежность текста; - выявлять стилистические средства в коммуникативной структуре текста и оценивать релевантность их использования в тексте; - определять роль языковых единиц различных уровней в передаче идейно-художественной информации текста; - пользоваться в процессе анализа художественных текстов литературоведческими терминами; - выявлять воспитательный и образовательный потенциал текста для обучающихся основной школы. Владеет: опытом филологического анализа художественных текстов. Образец вопросов. Выполните анализ текста“Year Day”, H. Kuttner. с элементами стилистического анализа. Выполните анализ текста“Pillar of Salt”, S. Jackson. с элементами стилистического анализа. Выполните анализ текста“The Somebody”, D. Santiago. с элементами стилистического анализа.</p>
Контрольное мероприятие по модулю 2 (10-20 баллов).	20 баллов 1) задание на воспроизведение: на изложение теоретического вопроса (оцениваются: полнота (40% оценки), логичность изложения основных закономерностей (30% оценки), наличие примеров (30% оценки); максимальное количество баллов - 10) Пример задания: Ответьте на вопросы:	<p>Образовательные результаты: Знает: содержание основных теоретико-литературных понятий, необходимых для анализа текста; типологические черты художественного текста. Умеет: проводить анализ фактического языкового материала художественного текста, обобщать языковые факты и делать выводы</p>

	<p>Понятие тропов. Эпитеты. Олицетворения. Метафоры. Сравнения. Нахождение тропов в текстах, определение их художественного эффекта.</p> <p>2) сделайте филологический анализ текста с элементами стилистического анализа (максимальное количество баллов - 10) Пример задания: Выполните филологический анализа текста "Recipe for Murder", C.P. Donnel, Jr.</p>	<p>из наблюдений.</p> <p>определять жанрово-стилистическую принадлежность художественного текста.</p> <p>выявлять воспитательный и образовательный потенциал текста для обучающихся основной школы.</p> <p>Владеет: опытом филологического анализа художественных текстов.</p>
Промежуточный контроль	28-50 баллов	

Критерии оценки видов учебной работы студента

Вид учебной работы студента, форма отчетности или контроля	Критерии оценки
I. Аудиторная работа	
Ответы на вопросы преподавателя по лекционному курсу.	<ul style="list-style-type: none"> - ответы по 4-ем темам и ответ на 4 вопроса по темам – 8 баллов; - ответы по 3-ем темам и ответ на 3 вопроса по темам – 7 баллов; - ответы по 2-ем темам и ответ на 2 вопроса по темам – 5 баллов.
II. Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	
Выполнение письменных домашних заданий (анализов текстов)	<ul style="list-style-type: none"> - выполнено 10 обязательных заданий по темам первого модуля – 12 баллов; - выполнено 7 обязательных заданий по темам первого модуля – 10 баллов; - выполнено 5 обязательных заданий по темам первого модуля – 5 баллов.
III. Самостоятельная работа (специальные формы на выбор студента)	
Выполнение письменных домашних заданий (анализов текстов)	<ul style="list-style-type: none"> - выполнено 5 анализов текстов – 10 баллов; - выполнено 3 анализа текста – 5 баллов.

Промежуточная аттестация

По дисциплине «Работа с художественным текстом на уроках иностранного языка»

в десятом семестре программой предусмотрена форма промежуточной аттестации – зачет.

Семестр	Форма контроля	Содержание итогового и промежуточного контроля
10	Зачет	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выполнение контрольного мероприятия (КИМ 1, 2). 2. Устное высказывание по теоретическим темам курса. 3. Выполнение филологического анализа художественного текста.

Показатели и критерии оценки анализа текста

№	Показатели для оценки устных ответов	Критерии оценки	Баллы
1	Знание материала	<ul style="list-style-type: none"> - ответ отличается глубиной и полным раскрытием темы; - полностью описан историко-филологический контекст произведения 	3

		<p>(эпоха, литературное направление, эстетические ценности);</p> <ul style="list-style-type: none"> - филологический анализ выполнен по всем пунктам (интерпретация заголовка, анализ языковых средств, ритма, пунктуации); дана оценка перевода текста в плане его стилистического соответствия оригиналу, композиции, передачи идейно-художественного замысла, выбора языковых средств. - полностью описан историко-филологический контекст произведения (эпоха, литературное направление, эстетические ценности); в анализе текста преобладает в основном пересказ, не выявляет структуру текста, слабо аргументирует, не выражает свою оценку, с трудом находит стилистические приемы. - не выявлен историко-филологический контекст произведения (эпоха, литературное направление, эстетические ценности); выполнение филологического анализа только по 1 пункту из следующих: интерпретация заголовка, анализ языковых средств, ритма, пунктуации); - дана оценка перевода текста только по 1-2 пунктам из следующих: стилистическое соответствие оригиналу, композиция, передача идейно-художественного замысла, выбор языковых средств. 	2
			1
2	Последовательность изложения	<ul style="list-style-type: none"> - содержание материала раскрыто последовательно, достаточно хорошо продумано; - последовательность изложения материала недостаточно продумана; - путаница в изложении материала. 	3 2 1
3	Владение речью и терминологией (стилистическими приемами)	<ul style="list-style-type: none"> - материал изложен грамотным языком, с точным нахождением и объяснением стилистических приемов; - в изложении материала имелись затруднения и допущены ошибки в определении понятий и в нахождении стилистических приемов; - содержание текста не раскрыто, стилистические приемы не найдены. 	3 2 1
4	Применение конкретных примеров	<ul style="list-style-type: none"> - показано умение иллюстрировать материал конкретными примерами; - приведение примеров вызывает затруднение; - неумение приводить примеры при объяснении материала. 	3 2 1
5	Знание ранее изученного материала	<ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировано усвоение ранее изученного материала; - с трудом вспоминает ранее изученный материал; 	3

			1
2	Последовательность изложения	<ul style="list-style-type: none"> - содержание материала раскрыто последовательно, достаточно хорошо продумано; - последовательность изложения материала недостаточно продумана; - путаница в изложении материала 	3 2 1
3	Владение речью и терминологией	<ul style="list-style-type: none"> - материал изложен грамотным языком, с точным использованием терминологии; - в изложении материала имелись затруднения и допущены ошибки в определении понятий и в использовании терминологии; - допущены ошибки в определении понятий 	3 2 1
4	Применение конкретных примеров	<ul style="list-style-type: none"> - показано умение иллюстрировать материал конкретными примерами; - приведение примеров вызывает затруднение; - неумение приводить примеры при объяснении материала 	3 2 1
5	Знание ранее изученного материала	<ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировано усвоение ранее изученного материала; - с трудом вспоминает ранее изученный материал; - незнание ранее изученного материала 	3 2 1
6	Уровень теоретического анализа	<ul style="list-style-type: none"> - показано умение делать обобщение, выводы, сравнение; - обобщение, выводы, сравнение делаются с помощью преподавателя; - полное неумение делать обобщение, выводы, сравнения 	3 2 1
7	Степень самостоятельности	<ul style="list-style-type: none"> - содержание материала изложено самостоятельно, без наводящих вопросов; - содержание материала излагалось с помощью наводящих вопросов и подсказок; - содержание материала излагалось с многочисленными подсказками, показавшими незнание или непонимание большей части учебного материала 	3 2 1
8	Степень активности в процессе	студент понимает и может объяснить учащимся, в чем заключается воспитательный потенциал текста; предлагает способы организации работы с текстом на уроке; умеет характеризовать особенности сюжета, композиции, роль образительно-выразительных средств в процессе работы с художественными текстами на уроках иностранного	3

языка для формирования и восприятия читателем общей текстовой информации, обосновывает предлагаемые способы с точки зрения методики обучения чтению;

- студент понимает и может объяснить учащимся, в чем заключается воспитательный потенциал текста; предлагает способы организации работы с текстом на уроке (работа с композиционными частями текста (заголовка, начала и конца, эпиграфа и т.д.) для формирования и восприятия читателем общей текстовой информации, анализ сюжета и изобразительно-выразительных средств);

- студент понимает воспитательный потенциал текста; предлагает отдельные способы организации работы с текстом на уроке

2

1

